

台語基督教詩歌中 ê 音樂治療 初探

Gō Jîn-sek 吳仁瑟

台南神學院講師

jinsek.gou@gmail.com

Tâh-oē-thâu 摘要

音樂治療是 20 世紀才發展形成 ê 一種治療理論，目前 iáu 繼續 teh 探討研究中。實際上 tī 歷史中，音樂家、哲學家、醫療護理人員早 to 已經發現音樂 ê 韻律，對人 ê 心理、生理、精神、靈性各方面，lóng 有真大 ê 影響。生物體內自然 ê 和諧律若受著破壞，神經系統混亂，各部門 ê 機能無法度協調，身體 ê 健康就會產生問題。若 ē-tàng 適當將自然和諧 ê 音樂韻律，協調轉移 tī 生物 ê 韻律系統中，自然會幫贊身體 ê 健康。

Siōng 早 ê 音樂治療紀錄記載 tī 舊約聖經，少年 ê 大衛用彈琴，醫好掃羅王 ê 瘋病；真 chē 民族攏有相關方面 ê 治療措施 kap 講法。基督教 ê 聖經 kap 聖詩內容廣闊，tuì 古早到現在一直是信徒禮拜、生活、靈修上主要 ê 信仰根據 kap 鼓勵安慰，特別真 chē 聖詩歌是用積極正面 koh 虔誠愛心 ê 態度來面對生命 ê 作品，hō 人 tī 吟唱 ê 時得著幫贊。音樂治療 ê 項目範圍非常大，適用任何年紀、有需要 ê 任何人；「治療」ê 意義 kap 功能亦不斷 teh 實驗進展中，每一個人因為個性、背景、社會、民族、文化因素 koh 音樂 ê 療程方式等等，對音樂 ê 反應亦 lóng 無全。本文只有針對其中詩歌吟唱、音樂、禮拜儀式這幾個角度，初步來作一個探討。

關鍵詞：音樂治療 Musik Terapy、莫札特效應、聖經（新約/舊約）、聖詩教會年曆、基督教新教、舊教（天主教）

◆ I. Thâu-sū

「大自然保存著咱失落真久 ê 純真，一種 ê 感動，一種 ê 清淨」

「Tī 大自然裡，m̄-bat 有過錯誤 ê 賞味。你 bē 發現一道錯誤 ê 光線 á-sī 錯誤 ê 色彩，以及，鳥仔歌聲中，一個錯誤 ê 節奏、旋律 á-sī 對位」Olivier Messiaen（梅湘 1908 – 1992）

瑞士畫家 Charles Blanc-Gatti 患著一種 synopsic（光幻覺）ê 病，亦就是一種視覺神經 kap 聽覺神經錯亂 ê 症頭，這種病 ê 人 tī 聽著聲音 ê 時，siāng 時 mā 看著色彩，產生「聲音 ê 色彩重疊 tī 四周圍 ê 環境裡」這種現象。伊請 Messiaen 演奏管風琴，將所「看著」ê 瞬間音樂色彩畫 lóh 來。

Tī 起頭有道，道 kap 上帝 saⁿ-kap tī--teh，道就是上帝。（約翰一：1）

宇宙大自然本身就是一種韻律 ê 量能，影響 tiòh 世界萬物：地球 tng-sèh，春夏秋冬，日出、日落，海漲、khó 流，光線、色彩、聲音、流水，風、雨，陰、陽；人 ê 呼吸、心跳、腦波，行路、走跳攏是一種韻律。聽覺是人出世、離世最初 kap 最後，厭倦、緊張 ê 時，潛意識裡 siāng 容易接受 ê 感覺器官。醫學史上，自古以來認為破病 ê 原因是心身失調，失去原本 ê 自然和諧，藉著音樂 ê 振動頻率，結合醫療人員 kap 運動、畫圖、舞蹈、表演治療等等 ê 活動治療，ē-tàng 使人 tī 調和 ê 狀態下來恢復健康。

聲音是一種振動形式 ê 量能，全身軀每一個細胞 lóng ē-tàng 透過感受這個振動來「聽著」聲音，甚至 siāng 微細 ê 生理活動，親像激素 ê 分泌、關節 ê 活動，lóng oē 產生互相交通 ê 音質。人對聲音 ê 研究 tú-tú 開始 niā-tiā¹。

溫柔 ê 清音，傳入耳孔，無助 ê 人，感受 tiap-á 久 ê 安寧。

優美 ê 曲調，帶來五彩 ê 光影畫面，感動寂寞 ê 人。

熱烈 ê 樂章，激動心神，通透全身，hō 生活、工作、煩惱中 ê 人，醒起來、認同、共鳴、了解，承接生命中 koh khah-chē 講 bē 出 ê 挑戰。

音樂 oē chah 走咱 ê 鬱卒，喚起早時 ê 回憶。叫醒隱藏 tī 心內底 hit-ê 愛 sng ê 囡仔、祈禱 ê 靈、愛跳舞 ê 細胞，以及 hit-ê thang 戰贏所有困難 ê 英雄。音樂提供一個神聖 ê 空間，hō 咱 thang 感受著宇宙 ê 奧妙。²

音樂 ē-tàng 促進植物生長開花，hō 人放下手頭 ê 工作，hō 嬰仔安眠好睡，鼓舞阿兵哥勇敢行向戰場。音樂 oē 帶來生命 ê 更新 kap 改變。音樂是天地之音，是流水 ê 話語，細 koh 輕 ê 風聲，á-sī 囡仔學講話，或是隔壁 ê 釘窗仔聲。Tuì 出世到死亡，生命 ê tiò 跳，tāk 時 tāk 刻攏 tī 音律 kap 節奏中。音樂是宇宙 ê 呼吸，是天使 kap DNA ê 語言，是活命、夢想、靈魂 kap 星辰合一 ê 成果。

音樂是兼具 thang 解 kap 不可譯兩種矛盾屬性 ê 唯一語言……

音樂本身就是人類學最大 ê 奧祕 (Claude Lévi-Strauss, 1908)

◆ II. Music Therapy 音樂治療

II-1 起源 kap 發展

音樂 kap 身體、心理關係 ê 系統性研究，是 19 世紀尾 20 世紀初 chiah 開始 ê。兩次大戰期間醫療人員發現藉著音樂 ê 效果，對相戰緊張、痛疼、創傷 ê 醫療、復健以及有思鄉症、失眠、心情鬱卒 ê 患者，有真好 ê 減輕壓力 kap 調整情緒 ê 效果。戰

¹ Anthony Stoor 《音樂與心靈》

² Don Campbell 《The Mozart Effect》序文

後歐美各地開始成立研究、訓練機構。聯合國教科文組織（UNESCO）1949年設立國際音樂教育學會(ISME)，內底附設有特殊音樂教育、音樂治療 kap 音樂醫學委員會（Music in Special Education, Music Therapy and Music Medicine Commission）；1950年美國音樂治療協會 NAMT(National Association for Music Therapy)成立。音樂治療 kap 語言、物理以及職業治療等，納入 tī 輔助醫療架構內 ê 專業，需要經過學院、病院實習 kap 考試 chiah thang 提得正式執照。

實際上古早人真早就意識到音樂 oē 影響人 ê 心靈。尪姨、司公透過吟唱有節奏 ê 咒語、跳舞、儀式來替人祈禱、驅邪治病、安慰心靈，非洲部落、美洲的印地安人、北美、南美以及亞洲地區 lóng 有類似 ê 發現。印度 ê Shamans 人用草藥醫療 ê 時會唱歌來做輔助；道教 ê tiòh-tâng, á-sī 真多民族會藉 tiòh 音樂來祈神降福。希臘神話中太陽神阿波羅是掌管音樂 kap 醫療 ê 神，伊 ê 囡 Orfeo bat 用彈琴 kap 唱歌感動陰府之神，將死去 ê 某 Euridice koh 救 tó 轉來。古埃及 kap 羅馬 ê 文獻 lóng 有記載將音樂當做一種治療工具 ê 觀念；中國 mā 有陰陽五行 thang 調息五臟內腑 ê 講法。

希臘哲學家相信音樂 thang 透過靈魂來治療身體，hō 身體恢復平衡。Plato(柏拉圖) tī 伊 ê 《理想國》中，認為音樂是透過感覺，培養道德 kap 美感 ê 情操，thang 促進身體心靈 ê 健康；伊將音樂當作教育 ê 手段 kap 人格開發 ê 基礎，提倡使用 dorian 調來培養勇敢 ê 精神，lydian 調來安靜幼兒。Aristotles(亞里士多德) tī 《政治學》第八冊中，以「淨化靈魂」ê 作用，來解釋音樂治療 ê 義意；伊認為 phrygian 調會 hō 人快樂。古代 ê 希臘已經知影運用不全 ê 樂器 kap 音樂來從事治療行為，公元前 4 世紀，音樂治療學說 ê 雛形已經形成。

中世紀大學設立 ê 時，醫學 kap 音樂是其中重要 ê 項目，這兩 ê 學科 tī 文藝復興、Baroque 時代得著真大 ê 進展。Tī 義大利 Tarantella 所在有一種真出名 ê 利用跳舞 kap 音樂來去躁毒 ê 精神發洩治療法，1632 年倫敦出了一本治療憂鬱症 ê 專冊 The Anatomy of Melancholy(Oxford), J.S. Bach mā bat 為著失眠 ê 俄國爵爺寫了真出名的 Goldberg 變奏曲，另外，18 世紀名聲樂家 Farinelli bat 專門受聘 tī 西班牙皇宮為著國王演唱，治好伊 ê 憂鬱症。19 世紀歐美各國 tī 論文 kap 實驗方面 lóng 有進一步 ê 研究，不過 iú-goân 無單一理論 ē-tàng 將音樂治療 ê 特性作表達。

歷史文獻中不斷有關於音樂 kap 生理、心理健康 ê 論述、試驗 kap 報告。20 世紀初精神學家 Freud 發表「潛意識」kap「精神分析」，開始有所謂「音樂治療」學說 ê 出現。相關 ê 期刊課程、臨床 program、協會 kap 專業訓練 iā 漸漸成立。目前全世界有超過 2 百 ê 國家成立音樂治療協會。國際音樂教育學會(ISME)每三年舉辦一次世界音樂治療大會。台灣 tī 1996 年成立應用音樂推廣協會。

近來「治療」這個名稱意義有 bē 少 ê 改變，以前大概攏是指醫療方面；現在講 ê 是一種發展人類潛在能力 ê 特別技術。音樂治療是輔助處理、幫贊、照顧、改善 ê 意思，m̄ 是藥到病除。

心理治療 kap 豐富創造力表達之間有關係。(心理分析學派 Jung)

音樂所引起 ê 特有韻律，會 hō 身體產生某種反應。人會發現著 siāng 適合家己 ê 韻律，
koh 好好來利用。(George Gershwin,1898-1937)

II -2 定義 kap 功能 (Music as therapy / Music in therapy)

根據美國音樂治療協會 NAMT 對音樂治療 ê 定義：運用音樂作媒介來達成各種治療目標，恢復 (restoration)、保持 (maintenance)、改善 (improvement) 一个人心理 kap 生理 ê 健康，hō 人 tī 行爲上有好 ê (desirable) 改變。Hō 人對本身 kap 所生存 ê 環境會有 khah 大 ê 了解，來達到適當 ê 社會適應。

音樂治療 thang 用 tī 重大 ê 病痛傷害，也用 tī 一般性 ê 情緒鼓舞、安慰、減輕憂鬱 á-sī 壓力、背景音樂、表達溝通、復健等方面，是一個真大範圍 ê 集合名詞。

Prinsley (1986) bat 指出音樂治療 ê 幾項功能，包括：

- 生理上：改善器官 kap 動作 ê 統合能力，協助復健活動
- 心理上：增強動機、改善自尊
- 社會上：幫贊團體互動 kap 合作，提昇聚合力 kap 社會行爲能力
- 智能上：改善智能反應，加強刺激力 kap 記憶力
- 心靈上：促進心靈 ê 和諧

針對音樂 ê 要素：節奏、旋律、和聲 kap 音色等整體 ê 變化 kap 秩序，H. Willms(1975) mā 提出緊張-放鬆 ê 論點：

- 音樂節奏 kap 人體 ê 心跳脈動互相呼應；
- 旋律高低對神經系統有興奮 kap 抑制 ê 作用；
- 和聲機能親像五臟六腑 ê 協調運轉；
- 不全音色 kap 人 ê 氣質品味相對應。能 hō 人達到緊張來放鬆、tuì 激動來平靜、uì 負面轉向正面情緒 ê 效果。

真 chē 研究者發現：音樂頻率 ê 高低會影響心臟血管、呼吸、筋肉骨骼、神經 kap 代謝系統 ê 功能，來改變血壓、呼吸頻率、體溫變化 kap 筋肉緊張等現象，hō 身體運動 khah 協調。活潑、快節奏 ê 音樂 oē 增加腦中 ê 血循環量；輕柔 ê 音樂減緩心跳、降低血壓，甚至降低偏頭痛、高血壓 kap 中風 ê 發生率。

Tī 心理方面，音樂 oē 培養耐性，增加對符號意義 ê 潛意識感受力，加強記憶 kap 學習能力，提高生產效率，吸引注意力 kap 增加注意力 ê 持續性，進一步減少精神病患 ê 病態思想，或是增加身心障礙者 ê 學習能力。音樂 oē 增加一个人大腦協調 ê 智能，有紓解、穩定情緒，刺激感官敏感，學習語言互動 kap 溝通技巧；運用 tī 生活、

人際關係協調上 kap 自我 ê 情緒管理、邏輯數理智能、空間概念、筋肉運動知覺頂面，koh oē 培養自信心 kap 自尊心，發展新 ê 興趣 kap 技術等等。音樂 oē hō 右腦發揮 khah-chē 功能，hō 人有美感，創造藝術，增加情趣 kap 提高性慾，幫贊消化，hō 人產生安全感 kap 幸福感。

音樂無形無蹤，ē-tàng 傳達語言所無法度表示 koh khah 深沉、潛意識 ê 感情。當音樂成作一種媒體 ê 時，能 kap 溝通不足 á-sī 有缺陷 ê 人有直接 ê 接觸。身心理異常者會拒絕 kap 人 ê 接觸，音樂卻無任何威脅性，適當使用 oē hō 患者體驗著人類 siāng 感動人 ê 溫情，不但 giú 近患者距離，降低驚惶 kap 防衛心理，koh oē 增加信任感願意接近別人。音樂能創造特殊情境，體驗正面、成功、愉快 ê 人際關係，來修正過去不良 ê 經驗，發展對自己、別人 kap 環境 ê 知覺，來加強各種能力，協助回歸社會。

聽音樂牽涉 ê 層面，不是只有聽覺 ê、感情 tek--ê，也 kap 筋肉運動有關。

親像 F.W. Nietzsche(尼采 1844-1900) 所講：「咱 mā 用筋肉 teh 聽音樂。」咱會不知不覺 toè 音樂 sng 拍、搖動身軀，面 ê 表情 kap 姿勢也會呼應旋律 ê 內容，表現出音樂所激動 ê 思想 kap 感情。(Oliver Sacks)

II-3 對象 kap 範圍

任何年紀有需要 ê 人，tuì 囡仔到老人，不論伊 ê 音樂背景 kap 知識攏適用。透過不全 ê 音樂活動來加強改善：認知、情緒、社交、肌能、語言等五個主要範圍。無全人對音樂有不全 ê 感覺，全一首音樂 tī 不 siāng 時陣、情境下 mā 會有不全 ê 感受，所以固定 ê 音樂處方有時可能會有無好 ê 效果。運用 ê 時 ài 先了解被治療者 ê 背景，所用 ê 音樂素材選擇整理過、實驗過 kap 有規律性，無參雜劇情、思想性 ê。其中古典樂，特別是 Mozart chìn 前 ê 古典音樂，是符合自然律 ê 純音樂創作，樂風、曲式各方面有平衡 ê 美感，經過證明有實質 ê 療效。

音樂治療師執業 ê 場所包括：病院、教會機構、復建中心、診所、私人療養院、老人院、教育機構、托兒所、監獄，kap 個人 khiā 家、社區等等。臨床應用 ê 範圍非常闊，tuì 一般人精神減壓、失眠、自我成長，到嚴重 ê 精神病患、特殊教育、肢障、老年病患.....等，只要藉著音樂作科學性、功能性 ê 運用，有所改善，lóng 是音樂治療 ê 範圍。目前音樂治療普遍運用 tī 神經復健、精神醫學、兒童教育、老人、慢性病、癌末患者 kap 外科手術中疼痛 kap 焦慮 ê 改善上。

一般醫療 ê 運用，是透過音樂 ê 活動來協助達成治療 ê 目標，包括：肢體、語言、神經 ê 復健醫療、控制痛疼 ê 醫療、住院患者、慢性病患、腦傷、安寧照護、老人安養、產婦臨產....等。

精神醫療 ê 運用主要是 tī 重新教育、重新建構，包括有：人際 ê 互動、壓力紓解、自我成長、特殊心理治療、行爲偏差 á-āi 戒毒 ê 患者 kap 各種精神病症，親像精神分裂症、憂鬱症、躁 sò 症...等。

特教領域運用認知訓練、語言訓練、肢體感官訓練、溝通、互動、刺激 kap 放鬆、轉換心境、情緒抒發，包括有：語障、學障、情障、肢障、視障、聽障、智障、唐氏症兒、自閉兒、發展遲緩、失智症、精神官能症、腦性麻痺.....等。

「我 m̄ 是治療困仔，我是 kā in 叫醒。」 Alfred Thomatis M.D.

「研究聽力 lú 久，我 lú 相信知影 án-choáⁿ 用耳孔聽 ê 人實在是真少。」

II -4 原理 kap 方式

音樂療法有真 chē 科學上 ê 研究，親像：生理上 ê 內分泌、腦/神經網絡、感覺 ê 統合、心理上 ê 情緒、心智、社會、美感、心靈等各方面。但是 tī 醫學上有關心理 kap 身體互相影響，怎樣恢復健康 ê 情形猶原 bô 真清楚，所引發 ê 身心理反應方向、個別性，mā iáu 無一致 ê 定論，需要 koh 做進一步 ê 研究³；而且，音樂會因爲個人 ê 個性、語言、生活背景、宗教、種族、文化 kap 音樂背景等等 ê 差異，有不全 ê 共感差異。不過音樂療法 ē-tàng 幫贊情緒 kap 身體 ê 恢復、增加生活 ê 品質，是已經普遍認知 ê 事實。

Dr.Altshuler(1948)曾指出：音樂 ê 刺激會經過視丘傳到大腦。視丘是大腦中情緒、感覺 ê 中心，腦半球主掌高層次 ê 功能，親像：注意力、動機、記憶、理解 kap 分析等能力。音樂 oē tī 潛意識中轉換自主神經 tī 視丘上 ê 反應，放鬆肌肉、降低 ACTH 等化學物質釋出，提高痛疼耐受力(cook,1986, Schott&Luff, 1988)。真 chē 學者認爲數个 siāng 時傳到大腦 ê 神經刺激，彼此有互相抗衡 ê 作用，所以 nā 同時接收音樂刺激 thang 減輕痛疼感。

Beck(1991)認爲音樂 ē-tàng 影響腦 ê 邊緣系統，使腦下垂體分泌腦內啡 (B-eadophine)產生類似嗎啡 ê 止痛效果。音樂聲音 oē 降低腎上腺素 ê 分泌，調節 kap 壓力有關 ê 激素，不全 ê 音樂 oē 引導出不同的腦波 (α、β、θ 波)，α 波主宰人體安定平靜 ê 情緒，透過音樂 ê 加強，達到身心放鬆、心境平和 ê 效果，oē 加強免疫系統，hō 生理迴歸指數降低、幫贊大小肌肉協調能力等醫療效果。

音樂刺激大腦 mā 會分泌多巴胺，一種神經傳導物質，主要負責愉悅情緒 ê 傳達，ē-tàng 加強記憶 kap 注意力，hō 大腦信息處理速度 khah 緊，hō 人感覺 khah 靈敏。另外，音樂 iáu-oē 刺激大腦受損區域，hō 大腦主動修復 koh 更新受損神經網絡。音樂 ē-tàng 重整人 ê 量能。美妙 ê 音樂 oē hō 人 ê 情緒變穩定，甚至改變人視覺 kap 聽覺 ê 界線，增加思考 kap 空間、時間認知 ê 功能，降低妄念、幻覺 á-sī 強迫症。

³ Taylor (1973) 指出，基本上不可能概化 (generalize) 人對某種音樂 ê 反應。

音樂治療運用ê方式主要有幾項：entrainment(共乘)原理，亦就是kap音樂步調一致 (in step/ in sync)，身體自然適應音樂ê拍、律動kap節奏，五臟六腑kap音樂發生共振/鳴，產生協調。人失去秩序 (out of order)，形成內分泌混亂、肢體不協調；音樂ê本質是秩序，透過音律、節奏建立一個in order的聲音環境，hō身體精神重回秩序，亦就是健康ê狀況。另外是iso principle(同質)原理，是防止音感麻痺ê方式，toè著音樂ê變化將人ê生理/心理狀態引導到另外一種ê狀態，引起相對應ê心身理反應。第三ê原理是diversion(移轉)，利用音樂轉移對病痛kap無爽快ê注意力，脫離負面情緒ê影響，tī藝術欣賞中得到精神上ê滿足。

音樂療法分作主動kap被動兩種：被動方面是以聆聽音樂為主；主動ê療法是用演奏樂器或是演唱ê方式，來校正、恢復身體kap心裡ê阻礙，甚至自信心ê恢復。

音樂治療師針對個人ê特殊情況設計音樂治療計劃，利用各種 kap 音樂有關ê活動，親像音樂欣賞、唱歌唸謠、遊戲、演奏樂器、音樂放鬆技巧、音樂 kap 歌詞/即興創作、節奏訓練、律動、kap 其他藝術形式(舞蹈、美術...)結合，以及音樂投射、音樂聯想等等，koh 配合醫生、語言治療師、心理學ê運用等來幫贊有需要ê人。藉著 chiah-ê 音樂活動進一步學習溝通、自我表達、團體互動等技巧，來提高自信心，增進適當ê行爲表現並促進生理 kap 心理健康。音樂 m̄是特效藥，但是伊淨化 kap 提昇ê作用，對所有人ê生、心理攏有幫贊。

音樂治療主要不在藝術技能ê傳授 kap 學習，是 tī 音樂ê體驗過程中，滿足情感、穩定情緒、建立溝通ê關係，來改善生、心理ê障礙、得著真正ê快樂。

當我聽著音樂，就 m̄驚危險，變 kah 刀劍 bē-thang 傷，看無對敵。
我 kap 過去相牽，kap 未來相連。《梭羅日記》1857

◆ III. 台語基督教詩歌

Chiah-ê 天講起上帝ê榮光，穹蒼報揚伊ê手所做ê。
Chit 日 tuì hit 日發出言語，Chit 暝 tuì hit 暝傳出知識。
無言無語；In ê 聲無 thang 聽見。
In ê 準 chîn 遍 tī 天下，In ê 言語到 tī 地極。 (詩篇 19：1-4)

III -1 特質

基督教詩歌是人 tuì 造物主ê頌讚，真理ê闡明，信仰ê見證 kap 勉勵。旋律詩文簡單適合一般大眾吟唱，好聽好記憶，有一定ê韻律，真誠ê感情 koh 有文學ê

素質，oē 提昇人內在生命 ê 層次，hō 心靈得安慰 kap 幫贊。 Koh 有下面幾個特點：

4

1. 根據聖經原則，適合禮拜或靈修，m̄-sī 個人情感 ê hoat-siap。
2. 有詩意，簡潔平順。
3. 主題明確，對句 ê 邏輯、講究結構平衡 kap 發展。
4. 曲調優美，韻合詞情，旋律 hah 詩詞，好唱。
5. 眾人齊唱、格律化。

基督教詩歌有禮拜、宣道、教育、反應教會 ê 歷史種種 ê 功能。內容極為豐富，uì 聖經文學，拉丁文化 kàu 地方性、國際性以及跨越性。包含 kú-i-nā 世紀以來各國信徒 ê 優秀作品，oē-sái-tit 講是風行世界 ê 「名著」經典。

自教會設立以來，基督徒 siāng 早開始慶祝 ê 節日就是禮拜日。「七日 ê 頭一日」是上帝創造 ê 第一日，koh 是基督復活 ê 日子。基督徒 tī 這日作禮拜（彌撒），禮拜儀式 ê 意義是重現耶穌基督 tī 十字架頂犧牲 ê 恩典，是信徒重演人 kap 上帝關係 ê 一齣劇：尊崇、認罪、宣揚、奉獻、差遣。禮拜 ê 儀式有醫治、支持、引導 kap 和解 ê 意義，基督教詩歌、音樂 tùi chia 來產生。

時間親像停 tiâu--leh，ak-chak ê 心變專一，uì 世俗中沉靜落來....

親像火，每一 ê 樂句有光 kap 熱度，一種喚醒、昇華 ê 力量....

親像水，音樂 tī 愛 ê 中間浮沉，洗淨、安慰咱 ê 心靈（Katherine Le Mée）

III -2 內容 kap 類型

基督教詩歌包含基督徒生命 ê 全部、對上主 ê 敬拜、日常生活、團契生活 kap 信仰 ê 追求等等。內容由音樂、文學、神學（聖經）、生活經歷 kap 歷史禮儀 chit 幾項所構成。詩歌 ê 類型 thang uì 傳統禮儀式教會（天主教、聖公會、路德會等）kap 新教（宗教改革後設立 ê 教會）ê 禮拜、靈修、教會年曆等方式所編輯 ê 聖歌集來看。

Siāng 早 ê 天主教詩歌集是教宗 Gregorius Magnus(葛利果一世 590-604)彙集當時各地 ê 聖詩 kap 韻律詩 koh 加入新作所編輯 ê，內面 ê 歌曲、型式影響至今。修道院 ê 修士 ták 日照時聚會，吟詩、祈禱、讀經、默想稱做「日課」，一年 koh 分做幾個時期，來表達基督福音 ê 意義。其中 siāng 主要 ê 儀式是 Missa(新教稱作禮拜)，Missa 分作固定部分 kap 變化部分。「固定部分」有：Kyrie 憐憫曲、Gloria 榮耀頌、Credo 信經、Sanctus 聖哉頌、Agnus Dei 主 ê 羊羔。照禮儀、節日 ê 需要 koh 增減 ê 「變化部分」有：Introit 進堂曲、Gradual 階台經（後來改作 Responsorium）、Alleluia 或是 Tract 直唱曲、Sequence 續抒詠、Offertory 奉獻曲、Communion 領主曲等。

⁴ Gô Jîn-s,ek 2004 「台語基督教詩歌文學初探」

天主教詩歌類型重要 ê 有下面這幾項：

1. 彌撒曲 Missa：有普通彌撒 kap 安魂彌撒兩種。
2. 每日頌禱 (Divine Office)：各時 ê 祈禱歌曲(早晚禱等)，Psalms 詩篇、Magnificat 馬利亞頌、Antiphones 對唱、Responsoris 答唱、Hymns 讚美詩等。
3. 聖餐曲：Ave Verum 聖體頌、Adoro Te 敬崇頌、Panis Angenicus 天使神糧、Te Deum 感恩曲、Tantum ergo 偉大聖體等。

「教會年曆」是教會對上帝 kap 人關係 ê 瞭解、經驗 ê 回應，tī 每一冬 ê 循環裡回顧上帝透過耶穌基督救贖 ê 故事，用教會曆 ê 節日 kap 季節來表達。特殊 ê 記號（譬如：色彩、物件...）ê 使用是 beh 表達基督福音 ê 意義。

時間	節期	意義
聖誕節前 4 主日 ⁵	待降節 Advent, Christmas Eve	聖誕節前四個主日，是提醒救主聖誕日 beh 來臨 ê 預備期，四個主日 ê 主題分別是平安、希望、喜樂 kap 聖愛。
12 月 25 日	聖誕節 Christmas	慶祝救主耶穌基督 ê 降生、分享 kap 賞賜，此是上帝對人類 siāng 大 ê 禮物，就是愛。
聖誕節後 12 日(1/6)	顯現節 Epiphany 或 耶穌受洗日	一月 6 日起六個主日。強調在此中間信徒 ài 奮發傳揚福音，hō 基督 ê 光普照世界。東方教會 ùi 第三世紀起 tī 一月 6 日紀念基督向異邦人顯現。
復活節前 40 日	大齋節又稱 四旬節期 Lent	大齋首日是撒灰日 Ash Wednesday，到復活節進前，此 ê 時期是信徒齋戒克己，禁食禱告，強化靈修讀經，認罪悔改，koh 儲蓄慈善專款準備 tī 受難日調濟貧困。
復活節前 一週	受難週 Passion Week, 聖週 Holy Week	Tui 棕樹主日 Palm Sunday 起是受難週。拜四守聖餐，拜五受難日 koh 稱受釘日 Good Friday，到拜六復活前日為止。
春分後第一 月圓後第一 個主日	復活節 Easter-tide	復活 ê 主完成對世間罪人 ê 救贖，hō 人類 ê 生命充滿新 ê 氣力 kap 向望。此 ê 節期有 5~7 個主日。
復活節後 40 日	升天日	主復活後 40 日是升天日，表明信徒信仰 ê 昇華 kap 進步，親像基督 chiū ⁿ 天一樣。
復活節後 50 日	聖神降臨節(五旬節) Pentecost, Whitsunday	復活節後 50 日稱做五旬節。聖神降臨使徒，建立教會。紀念復活得勝 ê 主做教會 ê 主，信徒 tī 聖神引導下勤學主道，奮力實踐 tī 生活中，培植活潑興旺 ê 靈命為主見證。
聖靈降臨節 後一週	三一主日 Trinity Sunday	上帝是三位一體 ê 上帝：聖父—創造主，聖子—救贖主，聖神—感化 ê 主。

基督教新教 ê 詩歌是 tui 16 世紀宗教改革 (Reformation) 開始，詩歌語言、形式脫離拉丁古典詩 ê 規律，採用各國方言，內容創作進一步表達個人 ê 靈性經驗。Martin Luther(馬丁路德) 譯、作德文 Chorale(聖詠)，hō 會眾開始用家己 ê 母語吟詩唱歌。

⁵主日 tī 此指週日 sunday

John Calvin(加爾文) 將詩篇 ēng 押韻 ê 方式翻作法文, koh 配旋律成作「韻文詩篇」(Metrical Psalm)。新教 ê 詩歌項目各教會因為編輯者不全 ê 宗旨、作法, 內容 kap 類型上有真大 ê 差異。

台灣 ê 台語詩歌有真深 ê 加爾文改革宗 kap 蘇格蘭、英國、加拿大、美國改革宗教會 ê 淵源影響, tùi 1865 年馬雅各 (Dr. J. L. Maxwell)、1872 馬偕 (G. L. Mackay) 將閩南聖詩帶入台灣, 1900 年甘爲霖(W. Campbell) tī 台南新樓冊房發行台灣第一本 ê 《聖詩歌》起, 百年來已經定根本土, 發展出家己 ê 特色。詩歌 ê 內容 kap 分類 thang ùi siāng 主要 ê 兩本歌集《聖詩》(1964) kap 《世紀新聖詩》(2002) ê 目錄來看：

《聖詩》(1964)	《世紀新聖詩》(2002)
<p>CHÚ Ê KÍ-TÓ-BÛN 主禱文 SIN Ê KÀI-BĒNG 新 ê 誠命 SÚ-TÔ SÌN-KENG 使徒信經 SIŌNG-TÈ CHÀP-TIÁU KÀI 上帝十條誡</p> <p>I. SI-PHIAN (詩篇) II. SAM-ŪI-IT-THÉ (三位一體) III. SÈNG PĒ SIŌNG-TÈ (聖父上帝) IV. SÈNG KIÁN SIŌNG-TÈ (聖子上帝)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kàng-seng (降生) 2. Seng-gâi (生涯) 3. Bô-hoān (模範) 4. Êng-hián jip-siáⁿ (榮顯入城) 5. Siū-lān (受難) 6. Siók-choē (贖罪) 7. Koh-oáh (復活) 8. Seng-thian (升天) 9. Ài-hō (愛護) 10. Chài-līm (再臨) 11. O-ló Chú (讚美主) <p>V. SÈNG SĪN SIŌNG-TÈ (聖神上帝) VI. KÀU-HOĒ (教會)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sèng-tô Siong-thong (聖徒相通) 2. Kàu-hoē (教會) 3. Lé-pài (禮拜) 4. Sèng-keng (聖經) 5. Hok-im (福音) 6. Sù-bēng (使命) 7. Chú-jit (主日) 8. Soé-lé (洗禮) 9. Sèng-chhan (聖餐) 10. Tēng-ki (定基) 11. Hiàn-tng (獻堂) 12. Siat-lip (設立) 13. Kiat-hun (結婚) 14. Chòng-sek (葬式) <p>VII. KI-TOK-T5 SENG-OÁH (基督徒生活)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hoán-hoé-choē (反悔罪) 2. Sìn-gióng (信仰) 3. Kí-tó (祈禱) 4. Lêng-kau (靈交) 5. Lêng-thêng (靈程) 6. Kám-un (感恩) 7. Hiàn-sin (獻身) 8. Kiàn-chèng (見證) 	<p>台灣基督長老教會信仰告白 1985 (TÁI-OÀN KI-TOK TIÚⁿ-LÓ KÀU-HOĒ SÌN-GIÓNG KÒ-PĒK)</p> <p>創造主 ê 榮耀 (CHHÒNG-CHŌ CHÚ Ê ÊNG-IĀU)</p> <p>奇妙 ê 創造 (Kí-biāu ê chhòng-chō)</p> <p>歷史 ê 主宰 (Lék-sú ê Chú-cháiⁿ)</p> <p>慈愛與攝理 (Chū-ài kap liáp-lí)</p> <p>救贖主 ê 恩典 (KIÙ-SIÓK CHÚ Ê UN-TIÁN)</p> <p>出世做人 (Chhut-si choè lâng)</p> <p>做咱兄弟 (Choè lán hiaⁿ-tī)</p> <p>受死復活 (Siū sí koh-oáh)</p> <p>保惠師 ê 權能 (PÓ-HŪI-SU Ê KOÀN-LĒNG)</p> <p>靈命更新 (Lêng-miā keng-sin)</p> <p>普世百姓 ê 團契 (PÓ-SÈ PEH-SĪⁿ Ê THOÂN-KHÈ)</p> <p>教會 ê 禮拜 (Kàu-hoē ê lé-pài)</p> <p>呼求臨在 (Hō-kiū līm-chāi)</p> <p>聚集敬拜 (Chū-chip kèng-pài)</p> <p>讚美感謝 (O-ló kám-siā)</p> <p>認罪求赦 (Jīn-choē kiū sià)</p> <p>代禱懇求 (Tāi-tó khún-kiū)</p> <p>決志奉獻 (Koat-chì hōng-hiàn)</p> <p>祝福差遣 (Chiok-hok chhe-khián)</p> <p>和解 ê 筵席 (Hō-kái ê iân-siāh)</p>

<p>9. Hók-chiông (服從)</p> <p>10. Hók-bū (服務)</p> <p>11. Kau-chiàn kap tek-sèng (交戰與得勝)</p> <p>12. Hùn-chìn (奮進)</p> <p>13. Pêng-an kap hoaⁿ-hí (平安與歡喜)</p> <p>14. Thian-tông kap Éng-seng (天堂與永生)</p> <p>VIII. HÁP-SÍ (合時)</p> <p>1. Tiau-pài (朝拜)</p> <p>2. Sèk-pài (夕拜)</p> <p>3. Lián-chiong (年終)</p> <p>IX. JÍ-TÔNG (兒童)</p> <p>X. KÍ-THAⁿ (其他)</p> <p>1. Kok-ka (國家)</p> <p>2. Ka-têng seng-oáh (家庭生活)</p> <p>3. Tō-chè (週歲)</p> <p>4. Chheng-liàn (青年)</p> <p>5. Hák-hâu (學校)</p> <p>6. Chhin-bók (親睦)</p> <p>7. Sàng-piát (送別)</p> <p>8. Pīⁿ-thiá (病痛)</p> <p>9. Lú-hêng (旅行)</p> <p>10. Lô-kang (勞工)</p> <p>XI. HOK-IM SI-KOA (福音詩歌)</p> <p>XII. SIÔNG-ÊNG KAP ÈNG-TAP (頌榮與應答)</p> <p>1. Khai-hoē si (開會詩)</p> <p>2. Kí-tó (祈禱)</p> <p>3. Êng-kng siōng (榮光頌)</p> <p>4. Sèng-keng (聖經)</p> <p>5. Hok-im soan-thók (福音宣讀)</p> <p>6. Sèng-chhan (聖餐)</p> <p>7. Sam Sèng siōng (三聖頌)</p> <p>8. Sèng Ko siōng (聖羔頌)</p> <p>9. Siōng-êng (頌榮)</p> <p>10. Chiok-hok (祝福)</p> <p>11. Soàⁿ-hoē (散會)</p> <p>12. Chàn-bí siōng kap Se-biān siōng (讚美頌與西面頌)</p> <p>13. A-men siōng (阿門頌)</p> <p>KHÉ-ÈNG BÛN (啓應文)</p>	<p>啓示 ê 聖經 (Khé-sī ê Sèng-keng)</p> <p>普世 ê 合一 (Phó-sè ê Háp-it)</p> <p>合時 ê 禮拜 (Háp-sí ê lé-pài)</p> <p>定根本土 ê 見證 (TÈNG-KUN PÚN-TH2 Ê KIÀN-CHÈNG)</p> <p>認同住民 (Jīm-tông chū-bín)</p> <p>愛惜鄉土 (Thiáⁿ-sioh hong-thó)</p> <p>信仰培育 (Sìn-gióng pōe-iòk)</p> <p>試煉盼望 (Chhì-liān òng-bāng)</p> <p>入世見證 (Jip-sè kiàn-chèng)</p> <p>期待實現上帝國 (KÍ-THAI SÍT-HIĀN SIÔNG-TÈ KOK)</p> <p>永遠 ê 活命 (Éng-oán ê oáh-miā)</p> <p>上帝國臨到 (Siōng-tè kok lîm-kàu)</p> <p>啓應文 (KHÉ-ÈNG BÛN)</p>
--	--

◆ VI. 聖詩 v.s. Music Therapy

VI-1 音樂

「音樂是 siāng 有療效 ê 非化學性藥品」薩克斯《睡人》

1993 年加州大學 (UC, Irvine) 一个神經生物學 ê 研究小組 tī 科學界排名前幾名 ê 英國自然期刊「Nature」發表報告：Mozart 音樂會使人變 khiáu。大學生分 tī 無聽音樂、á-sī 混合輕鬆音樂 ê 組，並無明顯效果；但是聽 Mozart 音樂 hit 組，空間思維智商提高了 8 到 9 分，維持有 10 到 15 分鐘久，若 koh 持續聽，模式認知會繼續提高。後來進一步 ê 研究 sī 彈 Mozart、Beethoven 鋼琴音樂 ê 幼兒，增加 ê 智力 thang 維持一日以上。科學家 ê 解釋是聽 Mozart ê 音樂會幫贊大腦皮質中 ê 神經元組織模式，

特別是會加強創造性右腦對空間 kap 時間 ê 理解能力。所以聽音樂親像是一種促進協調系統 kap khah-koân 腦部功能 ê 運動。換話講，聽音樂 ē-tàng 加強注意力，增加直覺能力。

這個研究發表以後，引起科學界 ê 趣味 kap 研究討論。真 chē 學校開始放送 Mozart ê 音樂做學習時陣 ê 背景音樂，聽講學生 ê 注意力 kap 學習表現攏有改善。Mā 有報告講 Mozart ê 音樂 ē-tàng hō 法國 ê 乳牛增產牛奶、使日本清酒發酵 khah 好、使加拿大街路 ê 犯罪減少、手術用 ê 鎮靜劑、麻醉劑減量一半，。Mozart ê 音樂已經實際運用 tī 幫贊殘障、自閉、智障、腦性退化等病人 ê 學習課程中。這種功能目前為止 iáu 無法度做醫學上 ê 測量，但是選一種音樂 hō 囡仔減少吵鬧，á 是 tī 生活中用來啓發囡仔 ê 學習能力，有實在 ê 功效。

每一個人對音樂作品 ê 感受無 tú-tú 仝款，聽 kah 意 ê 音樂 ê 時會感覺愉快。每一人 ài 家己 chhiâu-chhē 對自我 siāng 有積極作用 ê 音樂，koh tuì 內在感情意識做出和諧 ê 回應，chiah thang 得著 siāng 大 ê 利益。下面是 tī 一般狀態下，不全型態 ê 音樂所產生 ê 影響情形：⁶

葛利果聖歌 (Gregorian Chant) 使用自然呼吸 ê 韻律，創造放鬆寬闊 ê 感覺。適合 tī 讀書 kap 冥想 ê 時聽，koh 有減輕壓力 ê 效果。

速度 khah 慢 ê 巴洛克音樂 (Baroque Music：巴哈、韓德爾、韋瓦第、柯賴里等)，傳達 ê 是穩定、秩序、thang 預知性 kap 安全感，ē-tàng 刺激讀書 á-sī 工作時 ê 心境。

清明、高雅 ê 古典時期音樂 (Classical Music：海頓、莫札特等)，ē-tàng 增加注意力、記憶力 kap 對空間 ê 認知。

浪漫時期 ê 音樂 (Romantic Music：舒伯特、舒曼、柴可夫斯基、蕭邦、李斯特) 強調 ê 是情感 ê 表達 kap 感覺，通常有引發個人主義、國家主義或神祕主義 ê 主題。適合用來激起關懷、憐憫之心以及愛情。

印象派音樂 (德布西、佛瑞、拉威爾) 是 tī 音樂自由流動 ê 情緒 kap 印象，創造出夢境般 ê 景象。15 分鐘 ê 音樂白日夢 koh 加上幾分鐘 ê 伸展運動，ē-tàng 激起創造 ê 衝動，kap 潛意識進行 koh khah 深層 ê 溝通。

爵士、藍調、Dixieland 爵士、靈魂樂、加力騷 (West Indies 原住民跳舞所唱 ê 即興歌曲)、雷鬼音樂，以 kap 其他來自非洲 ê 音樂 kap 舞蹈，thang hō 人自我昇華、釋放靈感、解放內心深處 ê 喜悅 kap 悲傷、傳達機智 kap 譏諷，koh 肯定咱 ê 人性。

騷沙、倫巴、瑪朗加舞曲、瑪卡蓮娜 kap 其他 ê 南美音樂型態，都有明顯 ê 韻律 kap 節奏，hō 人心跳、呼吸加速，甚至 hō 整個身軀 lóng 動起來。森巴是少數能全時平和兼振奮人心 ê 音樂。

大樂團、流行音樂、排行榜、鄉村 kap 西部音樂，ē 喚起行動、吸引情感投入、帶來幸福 ê 感覺。

搖滾樂親像貓王、滾石合唱團、麥可·傑克森等人 ê 音樂，ē-tàng 鼓動情感、激發活動、釋放壓力、隱藏痛苦、並減低環境中其他 hō 人不爽快 ê 噪音。但是 tī 咱沒心情接受這種激烈 ê 娛樂 ê 時，伊也會製造身體 ê 緊張、不協調、壓力 kap 痛苦。

⁶ From：DonCampbell 《莫札特效應》p.102-104

情境音樂、態度音樂 kap 節奏不強 ê 新時代音樂，ē-tàng 延伸咱對時空 ê 感覺，hō聽 ê 人入 tī 一種放鬆 koh 敏感 ê 狀態。

重金屬搖滾、龐克樂、饒舌樂、口說音樂 kap 頹廢音樂 ē-tàng 刺激神經系統，引發精力充沛 ê 行爲 kap 自我表達。伊也是對他人發出 ê 信號（尤其是對 hiah-ê kap 愛激進音樂 ê 青少年住作伙 ê 成年人來講），顯示出少年一代內心混亂 ê 深 kap 強，以及需要釋放 ê 心聲。但是節奏 siuⁿ kín、不合自然律 ê 音樂，容易造成身體疲勞，抵抗力減弱，甚至誘發破病 ê 產生。

宗教音樂 kap 聖樂，包括薩滿鼓樂、教堂讚美詩、福音詩歌、黑人靈歌等，聆聽 ê 時會 hō人穩定落來，感受著內心 ê 平和 kap 靈性上 ê 覺醒。也 ē-tàng 有效幫助咱超越 koh 釋放咱 ê 痛苦。

VI-2 唱歌

音樂是上帝賜 hō咱物件中 ê 一種方式.....

唱歌是造成善良家庭、善良風俗 ê 一種手段。(Martin Luther)

嬰仔出世 ê 第一聲哭聲，宣告生命 ê 開始。藉著聲音表示存在 kap 意識，亦是伊釋放壓力、表達感情、kap 外界溝通 ê 方式。真受歡迎 ê 一種現代治療法，就是出世階段 ê 再體驗，用發出 siāng 原始 ê 喊聲，來發現內心深沉 ê 童真 kap 語言自由。青少年愛聽重金屬 Rock，就是 teh 尋求壓力釋放 ê 管道。當咱受傷 ê 時，mā 會 bō 自主發出聲音，亦是 teh 釋放壓力 kap 痛苦，hō 情緒平和 ê 方式。

人 ê 聲是一種 siāng 方便 ê 音樂工具，效果真好。就是 siāng 微細 ê 聲，亦有按摩頂半身肌肉 ê 效果，使身體 uì 內部開始振動，進一步影響咱呼吸 ê 動作，到全身軀。唱歌 ê 時身體放鬆、打開心胸、nâ 喉後壁自然打開，面帶笑容，用聲音來表達感情。透過音樂、詩詞所顯示 ê 聲音，ē 抒發人 ê 感情，傳達人情緒上 ê 自由舒適感，hō 身體 kap 精神感覺幸福快樂。聽人唱歌 mā 會感受著 in 打開 ê 聲音 ê 衝擊，帶來強力 ê 身體解放。

唱歌 kap 哈哈大笑有全款 ê 功能：大笑 ê 時肺部擴大，氧氣透過肺細胞進入血管，除去碳氣，hō 血內 ê 紅血球增加，人會感覺愉快。笑 ē hō 腹部震動，替心臟 kap 腹肌間 ê 肌肉做運動，比深呼吸 koh khah 有利益。就是 chhìn-chhái 啦啦唱，mā 有促進肺部健康 ê 功能。自然放鬆 ê 發聲 hō 人產生向望 kap 信心，會改善老人痰嗽 kap 飲食噎塞症；對發聲障礙、語言發音障礙症、失語者 ê 發聲訓練有真大 ê 幫贊；對憂鬱症患者進行歌唱訓練 mā 有真好 ê 效果。

唱歌帶動呼吸運動所產生 ê 功能 thang uì 身體 kap 精神兩 ê 層面來看。Tī 身體層面上：呼吸會活化身體 ê 新陳代謝，調節心跳、血壓 kap 體溫，增強免以系統，調節自主神經，減輕身體壓力（放鬆肌肉等），增加肺部功能，hō 疼痛減輕，進一步幫贊體內

廢物ê排除。精神層面方面：能減輕精神壓力，促進精神ê安定，培養情緒，增強集中注意力，促進正面ê思考，減輕不安，提高創造力，增強對人ê理解能力kap協調性，調整日常生活ê行爲舉止等等。教會中會眾ê吟詩ti團體中hō人無壓力、thang大聲唱，群體聲音ê匯集mā有真好ê效果。

唱歌是通往潛意識 koh khah 直接 ê 路徑 (Paul Newham)

VI-3 詩詞文學

台語詩歌 ê 翻譯、創作者 lóng sī 教會界 chin 有學養 ê 牧長，ti 翻譯上爲 tiòh 教育信徒、禮拜 ê 使用，儘量簡潔明瞭、適合一般 ê 大眾 kap 在地化 ê 語言情境，真 chē 攏是再創作 ê 釋義詩，創作詩 ê 質完全無輸世界民謠。保存了 chin 多台灣早期典雅 ê 語彙，純樸生活 ê 描述，誠懇 ê 勸戒，由西方古典作品轉化做這塊土地 ê 詩文，反映了當時 ê 社會狀況 kap 大眾 ê 需要。

下面介紹幾首台語《聖詩》(1964)、《世紀新聖詩》(2002) kap 《頌音》(2006-07) 內底ê詩來作例⁷：

1. 奇異恩典甘甜和諧，救我脫離罪坑；前我失迷今我tò來，Chhiⁿ-mî今得看見。
2. 主大恩典hō我敬畏，驚惶變做安慰；真心信靠就得恩惠，主恩真正寶貴。
3. 經過多多試鍊、羅網，危險、iau餓、苦痛；這恩導我安然穩當，牽我免致失望。
4. 我主應允實在極好，安心ng望、祈禱；做我tîn牌是我所靠，掛慮、煩惱消無。
5. Ti我肉體心神衰微，活命beh hoa ê時；身軀靈魂相離hit時，也得平安歡喜。
6. 聖徒相見ti主身邊，Ná日光照滿天；歡喜吟詩，主恩齊備，O-ló到萬萬年。

Amazing Grace(奇異恩典)是一首世界出名ê詩歌。這首詩所描寫ê是作者John Newton (1725-1807) 本身經歷死亡災難了後koh再重生ê心聲，hō真chē人得著真大ê鼓勵。伊原本是一個販賣奴隸ê生意人，tuì歷盡滄桑，遭遇絕境中，變作一個學者、宗教領袖，koh發起禁止奴隸買賣ê運動，促成英國成作第一ê立法禁止黑奴買賣ê國家。這首詩thang講是伊本身ê見證。

趣味ê是台語聖詩編輯ê時，只有採用伊ê調，詩詞另外請黃武東牧師填寫，khng ti 《聖詩》433首，屬：X. KĪ-THAⁿ (其他) 2. Ka-têng seng-oáh (家庭生活) 這個項目。

1. 懇求上帝施恩賜福，保佑一家安樂，Sī大sī細信主基督，大家相thiàⁿ和睦。
2. 父慈子孝，夫妻保老，兄弟姊妹和好，虔誠祈禱，勤讀聖經，Chi^ān做屬主家庭。
3. 全家大小做主聖徒，所行照主法度，待人接物為主見證，凡事做主光燈。
4. 安分守己敬虔知足，m̄敢放縱私慾，或是快樂，或是艱難，求主賜阮平安。
5. 今求救主tiàm阮中央，成做伊甸樂園，大家相疼彼此和睦，享受地上天國。

⁷ Ti 1964《聖詩》中所有 ê 吟詩、禮拜 á-sī 祈禱最後 lóng 會用 A-men(阿們) 來做結束。A-men 這個詞 tuì 希伯來文來，是「誠心所願」ê 意思，有表示堅定、贊同或是肯定等 ê 涵義。

台語聖詩 73 首是德國 siāng 出名 ê 感恩詩歌, tī 國家大典 á-sī 是感謝禮拜中 chin chiáp 唱, 伊卻是 tī 最悽慘 ê 三十年戰爭了後所寫 ê。 作者林卡牧師(Rinkart, Martin 1586-1649) tī 三十年戰爭期間, 因為戰禍連年 koh 爆發嚴重 ê 瘟疫, soà 成做伊牧會 Eilenburg 城內唯一猶活 teh ê 牧師。 有時面臨對敵攻佔, 有時饑荒瘟疫來臨, 伊攏盡職服務。 伊總共舉行過約 5 千人 ê 葬禮, 甚至有過一日舉行 50 幾場 ê 記錄, 包括伊家己 ê 某 Christine 在內。 1648 年當 òng 望真久 ê 和平降臨 ê 時, 伊寫了此首詩作感謝禮拜 ê 路用。 Che 是經歷苦難了後所發出 ê o-ló 之聲。 Khng-tī《聖詩》: III SÈNG PĒ SIŌNG-TÈ (聖父上帝) ê 項目 nih。

1. 今阮感謝上帝, 出聲吟詩 tuì 心底, 主行奇異代誌, 萬民 liáh 伊做歡喜, 阮 tuì 母胎出世, 伊就賜福無離, 用伊無數仁愛, 今日 iáu teh 款待。
2. 懇求施恩上帝, 一生 kap 阮常 tī--teh, 賜阮喜樂心肝, 亦賜平安 kap 阮 toà, 用伊恩惠保守, 艱難得著解救, Chhoā 脫離災害, 現在 soà 到將來。
3. O-ló 感謝 ê 祭, 一切歸 hō 父上帝, 亦歸聖囡聖神, Tī 極高掌理萬民, 三一永活上帝, 頌讚遍滿天地, 過去、現在、將來, 永遠 o-ló 敬拜。

宗教改革家 Martin Luther 有真優秀 ê 音樂才能, 被稱作會眾吟詩之父。 伊作真 chē 詩歌, 其中 siāng 出名 ê 就是聖詩 320 「上帝是咱安全要塞, 堅固盾牌 kap 器械」這首。 Tī 幾若遍 tú-tiòh 困苦艱難, 甚至生命威脅 ê 時, 伊攏會 chio 同伴講: 咱來唱詩篇 46: 上帝是阮逃閃 ê 所在 kap 氣力; 亦是患難中及時 ê 幫贊。

所以地雖然變遷, 山雖然搖動(tāng)到海中,

其中 ê 水雖然 hoā-hoā háu giâ 湧, 山雖然因為海漲搖 choah, 阮亦無驚。

伊家己 tuì 這得著幫贊, 別人也全款得著鼓勵。 Tī 德國, 每一個新教徒 lóng 會曉唱這首詩, 囡仔 sng ê 時, 老母工作 ê 時, 阿兵哥 tī 前線 ê 時, 大家 lóng 會唱, 差不多成做德國 ê 第二國歌, 亦受稱做「宗教改革 ê 馬賽曲」。 台語聖詩 khng-tī: VII. KI-TOK-TÔ SENG-OAH (基督徒生活) 11. Kau-chiàn kap tek-sèng(交戰與得勝) ê 項目。

Tī 台灣 nā beh chhē 反映時代心聲、信仰 ê 基督教詩歌, 除了「台灣翠青」以外, 最常用 ê 其中一首就是聖詩 430 首「阮為萬民求主照顧」。 過年 ê 時、特別禮拜 ê 時, 甚至遊行 kiáⁿ 街路 ê 時 lóng 會聽著這首貝多芬鋼琴四重奏 (1785) 旋律所編寫 ê 聖詩。 聖詩項目排 tī: X. KĪ-THAⁿ (其他) 1. Kok-ka (國家)。

1. 阮為萬民求主照顧, 施恩各國各族, Koh 求願阮最愛鄉土, 賜福 tī 阮本國。
2. 阮 ê 祖先墳墓 tī 此, 親族 tiàm hia 倚起, 阮做子孫亦要 tiàm chia, 別位豈能 thang 比。
3. Hō 阮免得 tú 著戰爭, 國境平安快樂, 城市發展鄉鎮振興, 田園收成充足。
4. Hō 阮大家成做一體, 愛主深知真理, 自由詩歌響亮無替, 遍地 ták uī 歡喜。
5. 萬邦 ê 主阮將本國, 交代 tī 你聖手, 求你保護施恩賜福, 久長做阮拯救。

African- American Spiritual (黑人靈歌)是最 thang 代表黑人 ê 詩歌, che 是 in 受賣離開故鄉 ê 奴隸生活中, 懇求祈禱 ê 心聲。 聖經中以色列人出埃及、過紅海、入迦南流乳 kap 蜜 ê 所在 ê 故事, 成作 in siāng 大 ê 眠夢。 Chiah ê 歌已經成作美國

kap 全世界人類豐富 ê 音樂資產 kap 寶藏。這首「Tī 基列有芳乳香」收 tī 《世紀新聖詩》29 首，屬救贖主 ê 恩典 (KIÙ-SIÓK CHÚ Ê UN-TIÁN) — 做咱兄弟 (Choè lán hiaⁿ-tī) 項目。

(Ref.) Tī 基列有芳乳香，受傷會得醫好，Tī 基列有芳乳香，憂傷心靈復 tò。

1. 有時我灰心失志，一切 tiòh 磨空空，總是聖神來幫贊，救我靈魂解放。
2. 莫得失望 koh 餒志，耶穌做你朋友；對祂若追求知識，祂的確會成就。
3. 傳道 m̄ 值著彼得，祈禱 put 比保羅，Iáu-kú 宣揚主疼痛，用死替贖罪過。

台語《聖詩》中排行榜 khng 頭前 ê 其中一首是 275 首「至好朋友就是耶穌」(what a friend we have in Jesus)，這首大家感覺真甜美 ê 詩歌，卻是 tī 作者遭遇著人生大悲痛 ê 時所寫 ê。愛爾蘭人 Joesph Scriven (1820-1886) 25 歲 ê 時移民加拿大，tī 他訂婚了，準備 beh 結婚 ê 前一日，未婚妻卻不幸 tī 水裡 tuh 死；伊一世人無 koh 娶。寫這首詩是 beh 安慰伊傷心 ê 老母，伊 bat 對朋友講：「這首詩，是主 kap 我做伙完成 ê。」本詩 Khng-tī: VII. KI-TOK-TÔ SENG-OÀH (基督徒生活) 2..Kî-tó (祈禱) 這個項目。

1. 至好朋友就是耶穌，擔當罪過 kap 煩惱；真正咱有大大福氣，萬事都 thang tui 伊討；
心肝常常失落平安，táuh-táuh 掛慮艱苦事；這是 tui 咱未有深信，未有放心交託主。
2. Kiám 採遇著憂悶試煉，抑是甚麼大煩惱；的確不 thang 常常失志，tiòh 將逐項來祈禱；
Kiám 有朋友到 chiah 盡忠，甘願體貼萬災禍；耶穌知咱心 ê 軟弱，將這苦事來祈禱。
3. 設使倦懶 lóng 無氣力，親像 taⁿ 擔 beh 跛倒；至大救主咱 thang 親近，萬事都 thang tui 伊討；
朋友若有看輕厭賤，thang 將這事來祈禱；主 oē 用手遮 chāh 保護，心 thang 安然免煩惱。

Kap 頂一首詩遭遇真類似 ê 是「刺仔內 ê 百合花」、「A 娘 ê 目屎」、「可愛 ê 仇人」等小說 ê 作者賴仁聲牧師所寫 ê 「湖邊蘆竹」(1924)。這首詩是賴牧師第一任夫人生頭胎 ê 時，因為產褥熱過身 ê 時所寫 ê。牧師娘後頭厝是望族，卻甘願獻身幫助福音事工，雖然才結婚一冬外，兩人感情真深，賴牧師 tī 艱苦中 tui 「受傷 ê 蘆葦，伊無 at 折，beh hoa ê 燈火，伊無 phah 熄」(以賽亞 42:3a) 這句聖經節得著安慰，寫了此首詩，koh 請當時里港教會 ê 鄭溪泮牧師譜曲。

1. Tī 加利利湖邊蘆竹，枝葉茂盛 chhiⁿ 綠；Ah，可惜 Ah！風忽然起，蘆竹受傷險折。
2. 世人宛然蘆竹情景，有時平安心清；Ah，可惜 Ah！禍忽然到，險絕望目屎流。
3. 受過風雨湖邊蘆竹，Beh koh 茂盛青綠；你雖受苦也有時過，主 beh 賜福加倍。
(Refrain) 受傷蘆竹，主照顧無 at 折；你 thang 安心，主也顧你無離。

生老病死是人生必經 ê 過程，基督教台語詩歌 tī 喪禮 ê 時 siāng-chiap 出現 ê 詩歌之一，就是 1930 年周天來根據舊約聖經人物雅各 ê 遭遇所寫 ê 詩「救主我愛就你」(Nearer My God To Thee)，修訂版 khng-tī 聖詩 287。這首詩不但成做真 chē 人 ê 安慰，聽講 tī Titanic (鐵達尼號) beh 沉落 ê 時，mā 是甲板上陪伴眾人 ê 音樂。

1. 救主我愛就你，khah 倚近你，雖然著 pē 十架，求你扶持，
我心時常吟詩，救主我愛就你，救主我愛就你，來就近你。
2. 雖然遇著出外，無 tè 可 hioh，更深暗冥 tà 我，khoà 頭用石，
眠夢猶原欣慕，救主我愛就你，救主我愛就你，來就近你。

3. 夢中看見天開，榮光出現，上帝施落恩惠，天地相連，
天使對我招呼，救主我愛就你，救主我就愛你，來就近你。
4. 睡醒歡喜記念，讚美吟詩，所過淒慘煩惱，成伯特利，
苦境變做聖路，救主我愛就你，救主我就愛你，來就近你。

婚禮 siāng-chiap 用 ê 詩歌之一是聖詩 232 首：

1. 今日大家聚集歡喜，o-ló 上帝齊聲吟詩；舉行聖會所定禮儀，宣佈二姓聖潔婚期。
2. 今日以後言行舉止，tāk 項著照救主教示；敬大愛小家室相宜，就 thang 榮光上帝名字。
3. 懇求上帝 tāk 時贊 in，誠心結約到 tī 終身；同苦同甜快樂得意，相敬相愛結連無離。
(Refrain) 求主賜福氣，求主賜福氣，贊 in 常常守主教示；
求主賜福氣，求主賜福氣，使 in 得主平安歡喜。

囡仔詩歌因為有主日學校 (Sunday school) kap 夏季學校 (Summer school) 內容包含真闊，tāk 種項目攏有，ē-sái 單獨 koh thèh 出來作介紹，tī chia 先介紹其中 ê 一首。

1. 天父看著雀鳥 poáh 落，祂可憐伊艱苦，祂 hiah-nih 愛細隻鳥 á，祂亦穩當愛我。
2. 祂 hō 山頂 ê 百合花，顯出美色好看，主若照顧草木香花，我知祂亦愛我。
3. 上帝創造鳥隻花木，以及萬物 tāk 項，祂真關心顧祂小子，愛疼世間萬人。
(Refrain) 天父愛我，天父愛我，我知天父愛我；我知祂愛細隻鳥 á，天父穩當愛我。

世界出名 ê 聖誕歌謠中，若 beh 講旋律意境 súi--ê，「平安暝」thang 講是當中 ê 代表。伊卻是 tī 偏敝 ê 庄腳所在，由無名小卒因為臨時 ê 需要來產生 ê 作品。親像今 á 日 án-ni 世界出名 ê 情形，是當初想 boē 到 ê 代誌。1818 年聖誕節 ê 前一日，奧地利 ê 阿爾卑斯 (Alpen) 山區，教堂內底 ê 老管風琴竟然 pháin--khì。少年 ê 助理神父 J. Mohr 實在 m̄ 知 beh án-choáⁿ chiah 好，但是猶原 tiòh 照常伊 ê 教區拜訪工作，hit 日暗時 beh tng-khì 厝 ê 路 nih，清明 ê 月光照 tī 落雪 ê 山林，寧靜 ê 景致 hō 伊受著真大 ê 感動，聯想著第一個聖誕暝，就寫 lóh 這首詩。伊去找當地小學老師兼風琴師 Gruber 配曲，第二日就 tī 聖誕晚會中用吉他伴奏，chhoā 大家做伙吟唱。沒想到隔冬來修理風琴 ê 工人，真 kà 意這條歌將手稿 chah 出去；漸漸這首歌親像 hoat 翅仝款，傳遍了附近 ê 鄉鎮。1832 年有人 tī 普魯士國王威廉四世面前演唱，清純美妙 ê 意境，隨時得著極大 ê o-ló，國王通令全國將這首歌列做此後聖誕節 ê 音樂會必備 ê 曲目。

1. 平安冥！聖誕冥！真安靜，真光明，光照老母照嬰孩，真溫純 koh 真可愛。
上帝賜安眠，上帝賜安眠。
2. 平安冥！聖誕冥！眾牧者，大驚惶，忽然天頂光 iàⁿ-iàⁿ，天軍唱 Ha-le-lu-iah，
今冥主降生，今冥主降生。
3. 平安冥！聖誕冥！聖嬰兒，súi 無比，面貌榮光照四方，救贖恩典極齊全，
主耶穌降生，主耶穌降生。

Tī 1964 年 ê 台語《聖詩》中有收錄幾個平埔族調，2002 ê 《世紀新聖詩》內底收

錄 koh khah 闊、koh khah chē 不全國家、地區 ê 詩歌，包括台灣原住民詩歌 ê 歌。

「Ma-li ma-li ti Yi-su sa-ma」是其中 ê 一首。

Malimali 是排灣語感謝、請安 ê 日常用語；Yi-su 是「耶穌」ê 意思。此首近代 ê Paiwan 民歌，音樂充滿原住民歌舞 ê 風格、喜樂 ê 個性。原住民歌曲不但是台灣文化 ê 寶藏，koh 會 hō唱 ê 人充滿喜樂 kap 生命力。

Ma-li ma-li ti Yi-su sa-ma, ma-li ma-li ti Yi-su sa-ma,

感謝讚美主耶穌基督，感謝讚美主耶穌基督，

感謝 o-ló 主耶穌基督，感謝 o-ló 主耶穌基督，

sa te ka na ma te-ve te vel, sa te ka na ma te ve te vel

萬族萬民齊來敬拜祂，萬族萬民齊來敬拜祂。

萬族萬民一齊敬拜祂，萬族萬民一齊敬拜祂。

(Refrain) Hai ya na i yu in hai ya na i yu in i ya u hai yan.

2002 年 ê 《世紀新聖詩》tī 序言中說明，這是一本幫贊信徒 tī 禮拜中唱出對創造 kap 救贖主以及保惠師聖神 ê 感謝 kap o-ló，擴展咱對普世上帝子民團契 ê 認識、關懷，並加強認同所有 ê 住民、釘根本土 ê 見證，來落實上帝國。所以伊具有：

1. 歷史性：歷史上各時代重要 ê 信仰詮釋 kap 見證；
2. 現代性：反映 21 世紀現代世界 ê 情勢 kap 科技發展 ê 精神；
3. 多樣性：音樂風格含蓋世界各民族多樣性之特色；
4. 普世性：擇取普世合一運動中各教派聖詩 ê 特點 kap 精華；
5. 適況性：聖詩 ê 內容、信仰 ê 表達 kap 音樂風 ài 有濃厚 ê 適況化精神；
6. 禮儀性：聖詩配合禮拜中各種儀式之吟頌或回應。

《世紀新聖詩》於 2002 年出版了後受著真好 ê 風評 kap 海內外教會 ê 迴響，後來 tī 原有 ê 漢字、羅馬白話字以外，koh 加上英語 ê 版本。下面這首詩是主編者駱維道牧師根據「思想起」ê 樂想所創作 ê 歌，詩詞改寫自原來 ê 台語《聖詩》427 首：

1. 上帝賜福台灣各境，東西南北美麗風景，
春夏秋冬，水秀山明，歷史悠久人傑地靈。
2. 賜阮鄉土物產豐盛，風調雨順五穀豐登，
族群和諧，共存同榮，安居樂業生活安寧。
3. 願 阮官員尊主命令，內外政治正義公平，
家庭社會無起紛爭，全民受恩享受太平。
4. 願主道理到處通行，男婦老幼做主學生，
照主法度遵趁聖經，賜阮台灣萬代昌盛。

◆ V. Chho-kiat

基督教詩歌有民謠kap古典音樂ê質，是經過時間、地域、文化各種ê考驗留loh來ê作品，符合大自然和諧ê韻律。有真豐富ê內容kap多元性，譯詩或創作者有真高ê文

學素養kap虔誠ê信仰，hō每一首詩歌親像優雅ê再創作詩一般，對人心靈有真好ê提昇kap安慰作用。

詩歌吟唱是非常健康ê活動，hō人ê心胸打開、精神振作、帶動呼吸運動。Ti精神層面上幫贊協調溝通，增進人際關係、強化心靈安定；身體層面上，幫贊體內ê新陳代謝，維持生命、增加自然痊癒力。人聲koh是音樂治療中siang方便ê「樂器」，亦是一種任何人攏ē-tàng真簡單來表達家己內底真實自我ê樂器。發出聲音ê行動，有增加表達內心情感ê效果，hō人變開朗koh oē消除緊張ê情緒。

個人吟詩ê時，聲音ê抒發thang安靜心神，默想詩詞意義。禮拜中眾人ê大合唱，hō人ê感情表達koh khah釋放、無拘束。禮儀所引導信徒重演人kap上帝關係ê一齣劇，ē-tàng達到醫治、支持、引導kap和解ê功能。

上帝賜 hō人五官 thang 欣賞這個豐富創造 ê 世界，人著好好學習愛這個世界，kap 大自然 ê 韻律和諧相處，用目矚觀察、耳孔細膩聽、用心感受大自然 ê 變化，chhiâu-chhē 著家己 ê 步調韻律。自然科學、醫學 kap 精神學 teh 努力邁向 ê 互相理解 ê 目標，帶 hō咱 ê 生活 koh khah 有創造力 kap 盼望 ê 未來。Koh khah 重要 ê 是人著用愛心來做回應。

Ti 萬物創造 ê 時

生命 ê 發生

tī 流水 ê 話語

kap 小 koh 輕 ê 風中（印度詩人 R.Tagore, 1861-1941）

Chham-khó Chu-liâu:

筱田知璋、加藤美知子著，陳美如譯 2004《標準音樂治療入門》台北：五南。

Don Campbell, 1999《莫札特效應：音樂身心靈療法》台北：先覺

謝俊逢 2003《音樂療法》台北：大陸

汪彥青、林芳蘭、吳佳慧、張乃文、張初穗、蔡安悌 2002《音樂治療-治療心靈的樂音》台北：先知

莊婕筠 2004《音樂治療》台北：心理

村井靖兒 2000《心靈音樂療法》中和：台灣實業文化

Mary Bassano, 1995《音樂與色彩療法》台北：世界文物

Esther Salaman, 1995《放聲高歌》台北：世界文物

康美鳳 2001《人聲的奧秘》台北：世界文物

- 章華「音樂治療講習會」1995.01.04-06 台南：YMCA；1998 高雄：人力資源中心；1999.04.17
南區大專院校輔導諮詢中心：台南縣走馬瀨
- 謝汝光 2007 《醫學共振音樂治療在自律神經的使用》
- Oliver Sacks, 2008 《腦袋裝了 2000 齣歌劇的人》台北：天下文化
<http://www.books.com.tw/activity/2008/09/synchau/oli/bph01-2.htm>
Music Therapy。2008 年 9 月 30 日，取自
(<file:///C:/Documents%20and%20Settings/tm01/Local%20Settings/Temporary%20Internet%20Files/Content.IE5/E2JNQGFM/cu4282cc12e70ab%5B1%5D.ppt#264,19>, 音樂治療的
原理
- 音樂治療與腦中風
(<http://blog.udn.com/knowingmusictherapy/2157627>)
- 音樂治療與自閉症
(<http://tw.classf0001.urlifelinks.com/css000000018328/cm7kfile-1161657746-1951-5988.doc>)
- 幼兒音樂治療
(<http://140.128.205.10/news.img/s1-5.doc>)
- Gô Jîn-sek 2004 《台語基督教詩歌文學初探》台灣文學館
- Gô Jîn-sek 2006 《台語基督教詩歌 ê 再創作》成功大學
中華民國聖經公會《Sèng-keng》
- 台灣基督長老教會音樂委員會 1964 《聖詩》台灣教會公報社
- 台灣基督長老教會音樂委員會 2002 《世紀新聖詩》台南：人光
- 台灣教會公報社 2007 《頌音》2006~2007.05 合輯，台南：人光
- 鄭兒玉 2002 《台灣翠青》台北：望春風
- 江玉玲 2005 《臺語聖詩與韻文詩篇》台北：道聲
- 李振邦 1989,93 《宗教音樂》台北：天主教教務協進會
- 羅炳良 1978,95 《聖樂綜論 I,II》香港：天道
- 陳羅以 1987,2002 《基督教聖詩概覽》香港：道聲
- 林列 1993 《聖詩合參》香港：基督教文藝
- 賴永祥 1990 《教會史話》I~V 台南：人光